

ביתוח התנהגות יישומי מילון מונחים בעברית – ABA Hebrew Glossary – מעודכן ל 30 בינואר 2015

פרויקט משותף של העמותה הישראלית לביתוח התנהגות (ה"ל"ה) וארגון מנתחי התנהגות מוסמכים (מנת"ה)

A mutual project of the Israeli Applied Behavior Analysis Association and the Israeli Association for Certified Behavior Analysts

תרגמו: / translated by

(Aljadeff–Abergel Elian) אלהדף אברג'ל אליען, (Ayvazo Shiri) אייבזו שירי, (Ben Zvi)

(Michael) בן צבי מיכאל, (Eldar Eitan) אלדר איתן, (Tidhar-Paz Sigal) תדהר פז סיגל,

(Zilbernagel Shlomit) זילברנגל שלומית

כתב ויתור:

תרגום זה מוגש כהמלצה כללית. ייתכנו ניואנסים בתרגום אשר להם השפעה על בחירת הטרמינולוגיה. ה-BACB אינו מבטיח או מתחייב על דיוק מלא בין כל הגרסאות המתורגמות של מסמכי ה-BACB.

English Term	המונח בעברית
A-B design	מערך: קו בסיס התערבות (או מערך B-A)
A-B-A design	מערך: קו בסיס התערבות קו בסיס (או מערך A-B-A)
Abative effect (of a motivating operation)	השפעה מפחיתה (של הליכים מניעים)
ABC recording (also anecdotal observation)	רישום ABC (נסיבות התנהגות תוצאה) נקרא גם צפייה אנקדוטית (או צפייה תיאורית)
Abolishing operation	תנאים מעכבים
Accuracy (of measurement)	דיוק (של מדידה)
Adjunctive behavior (also called schedule-induced behavior)	התנהגות תלוית תזמון אחר
Affirmation of the consequent	אישור תוצאה
Alternating treatment design	מערך שינוי התערבות בהצגה לסירוגין
Alternative schedule	תזמון חלופי
Antecedent intervention	התערבות גירוי מקדים
Antecedent stimulus	גירוי מקדים
Antecedent stimulus class	קבוצת גירויים מקדימים
Applied behavior analysis	ביתוח התנהגות יישומי
Arbitrary stimulus class	קבוצת גירויים שרירותיים
Artifact	תוצאה מדומה
Ascending baseline	קו בסיס עולה (מגמה עולה)
Audience	קהל
Augmentative and alternative communication	תת"ח – תקשורת תומכת חלופית
Autoclitic	מילים נלוות (אוטוקליטי)
Automatic punishment	ענישה אוטומטית
Automatic reinforcement	חיזוק אוטומטי
Automatic reinforcer	מחזק אוטומטי
Automaticity (of reinforcement)	אוטומטיות (של חיזוק)
Aversive stimulus	גירוי אורסיבי
Avoidance (Avoidance contingency)	הימנעות
B-A-B desing	מערך: התערבות בסיס קו התערבות: מערך B-A-B
Backup reinforcer	מחזק מוחלף
Backward chaining with leaps ahead	שרשור לאחור עם דילוגים קדימה
Backward/Forward chaining	שרשרת קדמית / אחורית
Bar graph	גרף עמודות
Baseline	קו בסיס
Baseline logic	היגיון קו בסיס
Behavior	התנהגות
Behavior altering effect (of a motivating operation)	אפקט המשנה התנהגות

Behavior chain	שרשרת התנהגות
Behavior chain interruption strategy	אסטרטגיית ניתוק (או הפרעה) לשרשרת התנהגות
Behavior chain with a limited hold	שרשרת התנהגות עם זמן קצוב
Behavior change tactic	טקטיקת שינוי התנהגות
Behavior checklist	רשימת התנהגויות
Behavior trap	מלכודת התנהגות
Behavioral assessment	הערכה התנהגותית
Behavioral contract (also contingency contract)	חוזה התנהגותי (גם חוזה תלויות)
Behavioral contrast	ניגוד התנהגותי
Behavioral cusp	"מחוללים התנהגותיים"
Behavioral momentum	מומנטום התנהגותי
Behaviorism	התנהגותנות, ביהביורזם
Believability	אמינות
Bonus response cost	מחיר תגובה על בונוס/מענק
Bootleg reinforcement	חיזוק מוברח
Calibration	התאמה
Celeration	האצה
Celeration time period	תקופת זמן האצה
Celeration trend line	קו מגמה של האצה
Chained schedule	תזמון שרשרת
Chaining	שרשור
Changing criterion design	מערך שינוי קריטריון
Clicker training	אימון קליקר
Compliance/ non-compliance	היענות/ חוסר היענות
Compliance training	תרגול היענות
Component analysis	ניתוח רכיבים
Compound schedule	תזמון מורכב
Concept	מושג
Concept formation	גיבוש מושג
Conceptually systematic	שיטתיות תפיסית
Concurrent schedule	תזמון מקביל
Conditional probability	הסתברות מותנית
Conditional reinforcement	חיזוק מותנה
Conditioned motivating operation (CMO)	הליכים מניעים (מוטיבציוניים) מותנים
Conditioned negative reinforcer	מחזק שלילי מותנה
Conditioned punisher	מעניש מותנה
Conditioned reflex	רפלקס מותנה
Conditioned reinforcer	מחזק מותנה
Conditioned stimulus	גירוי מותנה
Confidentiality	סודיות / חיסיון
Conflict of interest	ניגוד אינטרסים
Confounding variables	משתנים מתערבים
Consequence	תוצאה
Contingency	תלויות
Contingencies	תלויות
Contingency contract	חוזה התנהגותי
Contingency reversal	תלויות הפיכה
Contingent	תלוי
Contingent observation	צפייה תלויה
Continuous schedule of SR	תזמון חיזוק מתמשך

Continuous measurement	מדידה רציפה
Continuous reinforcement	חיזוק רציף
Contrived contingency	תליות מתוכננת
Contrived mediating stimulus	גירוי מתווך מתוכנן
Copying a text	העתקת טקסט
Count	ספירה
Counting time	ספירת זמן
Competent adult	כשיר חוקית, אפוטרופוס לעצמו
Cumulative record	רישום מצטבר
Cumulative recorder	רשם הצטברות
Data	נתונים
Data path	קו נתונים \ נתיב נתונים
Delayed multiple baseline design	מערך רב בסיסי מעוכב
Deletion	מחיקה
Dependent group contingency (or hero procedure)	תלות קבוצתית תלויה (או נוהל גיבור)
Dependent variable	משתנה תלוי
Deprivation	חסך
Descending baseline	קו בסיס יורד (מגמה יורדת)
Descriptive functional behavior assessment	הערכה תיאורית ותפקודית של התנהגות
Determinism	דטרמיניזם (סיבתיות)
Differential reinforcement	חיזוק מבדיל (דיפרנציאלי)
Direct instruction	הוראה ישירה
Direct measurement	מדידה ישירה
Direct replication	שכפול ישיר
Discontinuous measurement	מדידה בלתי מתמשכת
Discrete trial	ניסיון מובחן
Discriminated avoidance	הימנעות מובחנת
Discrimination Learning	למידת הבחנה
Discriminative operant	אופרנט מבחין
Discriminative stimuli (SD)	גירוי מבחין
Double blind control	בקרה עם סמיות כפולה
DRA (Alternative)	חיזוק דיפרנציאלי של התנהגות חלופית
DRD (of diminishing rates)	חיזוק דיפרנציאלי להתנהגות בקצב יורד
DRH (of high rates)	חיזוק דיפרנציאלי להתנהגות בקצב גבוה
DRI (Incompatible)	חיזוק דיפרנציאלי של התנהגות מתחרה
DRI/DRA reversal technique	טכניקה נסוגה של חיזוק דיפרנציאלי להתנהגות חלופית/ הפיכה
DRL (High frequency)	חיזוק דיפרנציאלי להתנהגות בתדירות גבוהה
DRL (Low frequency)	חיזוק דיפרנציאלי להתנהגות בתדירות נמוכה
DRO (Other behavior)	חיזוק דיפרנציאלי של התנהגות אחרת
DRO reversal technique	טכניקה נסוגה של חיזוק דיפרנציאלי של התנהגות אחרת
Duration	משך
Echo	הדהוד (אקו)
Echoic	מהדהד
Ecological assessment	הערכה אקולוגית
Edible reinforcer	מחזק איכלי
Elicit	להפיק (רספונדנטי)
Empiricism	אמפיריות
Environment	סביבה

Escape (contingency)	בריחה
Escape extinction	הכחדת בריחה
Establishing operation (EO)	תנאים מזמנים
Ethical codes of behavior	קוד אתי של התנהגות
Ethics	אתיקה
Event recording	רישום אירוע
Evocative effect (of a motivating operation)	השפעה מעוררת (של הליכים מניעים)
Evoke	לעורר (אופרנטי)
Exact count-per-interval IOA	ספירה מדויקת לכל אינטרוול – הסכמה בין צופים
Exclusion timeout	פסק זמן בהרחקה
experiment	ניסוי
Experimental analysis of behavior	ניתוח התנהגות ניסויי
Experimental control	שליטה ניסויית, שליטת מחקר
Experimental design	מערך מחקר
Experimental question	שאלת מחקר
Explanatory fiction	הסבר שאינו מדעי
External validity	תקפות חיצונית
Extinction (operant)	הכחדה (אופרנטית)
Extinction burst	פרץ הכחדה
Extra stimulus prompt fading	הדהיית גירוי תומך נוסף
Extraneous variable	משתנה חיצוני
Fading	הדהייה
Feature stimulus class	קבוצת גירויים מאפיינים דומים
Fix schedule	תזמון חיזוק קבוע
Fixed interval DRO	אינטרוול קבוע לחיזוק דיפרנציאלי להתנהגות אחרת
Fixed Interval FI	פרק זמן קבוע (אינטרוול קבוע)
Fixed momentary DRO	חיזוק דיפרנציאלי להתנהגות אחרת - רגעי קבוע
Fixed ratio FR	יחס קבוע
Fixed time schedule	תזמון חיזוק קבוע (של זמן)
Formal similarity	דמיון צורתי
Free operant	אופרנט חופשי
Free operant avoidance	הימנעות אופרנטית חופשית
Frequency	שכיחות
Full session DRL	אפיזודה מלאה של חיזוק דיפרנציאלי להתנהגות בקצב נמוך
Function based definition	הגדרה מבוססת תפקוד
Functional analysis	ניתוח תפקודי
Functional behavior assessment	הערכה תפקודית של התנהגות
Functional communication training (FCT)	אימון תקשורת תפקודית
Functional relationship	קשרים תפקודיים
Functionally equivalent	תואם תפקודית
Function-altering effect	אפקט משנה תפקוד
General case analysis	ניתוח מקרה כללי
General case strategy	אסטרטגיית מקרה כללי
Generality	כלליות
Generalization	הכללה
Generalization across subjects	הכללה בין משתתפים
Generalization gradient	עקומת הכללה
Generalization probe	בדיקת הכללה
Generalization setting	סביבת הכללה

Generalization training	אימון הכללה
Generalized behavior change	שינוי התנהגותי מוכלל
Generalized conditioned punisher	מעניש מותנה מוכלל
Generalized conditioned reinforcer	מחזק מותנה מוכלל
Generative learning	למידה יצירתית / נוצרת / מחוללת
Generic (tact) extension	הארכה (או תוספת) כללית של שיום (טאקט)
Graduated guidance	הנחיה הדרגתית
Graph	גרף
Group contingency	תליות קבוצתית
Habilitation	אפשר
Habit reversal	היפוך הרגל
Habituation	התרגלות
Hallway time-out	פסק זמן במסדרון
High probability (High-p) request sequence	רצף בקשה עם סבירות גבוהה לביצוע
Higher order conditioning	התניה מסדר גבוה
History of contingencies	היסטוריה של תליויות
History of reinforcement	היסטוריה של חיזוק
Hypothetical construct	מבנה משוער
Imitation	חיקוי
Impure tact	טאקט לא טהור
Incidental teaching / learning	הוראה/למידה אקראית
Independent group contingency	תלות קבוצתית עצמאית
Indirect functional assessment	הערכה תפקודית בלתי ישירה
Indirect measurement	מדידה עקיפה
Indiscriminable contingency	תליות בלתי מובחנת
Informed consent	הסכמה מתוך ידיעה
Instructional control	שליטת הוראה
Instructional setting	סביבת הוראה
Interdependent group contingency	תלות קבוצתית עם תלות הדדית
Intermittent schedule of SR (partial/fix/ variable)	תזמון חיזוק לסירוגין (חלקי/קבוע/ משתנה)
Internal validity	תקפות פנימית
Interobserver agreement IOA	התאמה בין צופים
Interval DRL	חיזוק דיפרנציאלי לפרק זמן (אינטרוול) להתנהגות בקצב נמוך
Interval-by-Interval IOA	הסכמה בין צופים אינטרוול לאינטרוול
Intraverbal	שיחה (אינטראורבאל)
Irreversibility	אי הפיכות
ITI – intertrail interval	זמן בין ניסיונות
IRT – InterResponse time	זמן בין תגובות
Lag reinforcement schedule	תזמון חיזוק מעוכב
Latency	זמן תגובה
Learning history	היסטוריית למידה
Least to most	מתן גירוי תומך ממינימלי-למקסימלי
Level	רמה
Level system	מערכת רמות
Limited hold	זמן קצוב
Line graph	גרף קווי
Listener	מאזין
Local response rate	קצב תגובה מקומי
Magnitude	עוצמה

Maintenance	שימור
Mand	ציווי/בקשה (מאנד)
Massed practice	תרגול גודש
Matching law	חוק ההתאמה
Matching to sample	התאמה לדגם
Mean count per interval IOA	מספר ממוצע לפרק זמן (אינטרוול) - התאמה בין צופים
Mean duration per occurrence IOA	ממוצע משך זמן לאירוע - התאמה בין צופים
Measurement bias	הטיה במדידה
Measurement by permanent product	מדידה על ידי תוצר קבוע
Mentalism	הכרתיות (מנטליזם)
Metaphorical extension	הארכה מטפורית
Methodological behaviorism	ביהיוריזם מתודולוגי
Metonymical (tact) extension	הארכת טאקט
Mixed schedule	תזמון מעורב
Modeling	הדגמה
Momentary time sampling	דגימת זמן רגעית
Motivating operation (MO)	תנאים מניעים
Motivational operations	הליכים מניעים (מוטיבציוניים)
Multi element design/ Alternating treatment design	מערכי מחקר מתחלפים / מרובי אלמנטים / שינוי טיפול
Multiple baseline across settings design	מערך רב בסיסי בסביבות שונות
Multiple baseline across subject design	מערך רב בסיסי עם משתתפים שונים
Multiple baseline Design	מערך רב בסיסי
Multiple baseline design	מערך מחקר רב בסיסי
Multiple choice	בחירה מתוך רבים/ ריבוי אפשרויות
Multiple control (of verbal behavior)	שליטה מרובה (של התנהגות מילולית)
Multiple exemplar training	תרגול מרובה יחידות
Multiple probe design	מערך רב דגימות
Multiple schedule	תזמון מרובה
Multiple treatment design	מערך רב טיפולי
Multiple treatment interference	שיבוש במערך רב טיפולי
Multiple treatment reversal design	מערך רב טיפולי הפיך
Naïve observer	צופה בלתי מעורב
Natural Reinforcer	מחזק טבעי
Naturally existing contingency	התניה טבעית
Negative punishment	ענישה שלילית מסוג 2
Negative Reinforcement	חיזוק שלילי
Neutral stimulus	גירוי ניטרלי
Noncontingent reinforcement (NCR)	חיזוק בלתי תלוי
Nonexclusion time out	פסק זמן ללא הרחקה
Normailization	נורמליזציה
Observational learning	למידה מצפייה
Observed value	ערך נצפה
Observer drift	סחף של הצופה
Observer reactivity	תגובתיות של הצופה
On task/ off task	משימתיות/ חוסר משימתיות
Ontogeny	אונטוגני (קשור להתפתחות עוברית)
Operant behavior	התנהגות אופרנטית
Operant conditioning	התניה אופרנטית
Overall response rate	קצב תגובה כולל
Over correction	תיקון יתר

Over generalization	הכללת יתר
Paired choice	בחירה מתוך צמד
Parametric analysis	ניתוח פרמטרי
Parsimony	חסכנות
Partial interval recording	רישום אינטרוול חלקי
Partition time out	פסק זמן עם הפרדה
Percentage	אחוז
Philosophic doubt	ספק פילוסופי
Phylogeny	פילוגיניה (קשור להתפתחות הגזע)
Pivotal behavior	התנהגות ציר
Placebo control	שליטה מדומה
Planned activity check	בדיקת פעילות מתוכננת
Planned ignoring	התעלמות מתוכננת
Point to point correspondence	התאמת נקודה לנקודה
Positive practice	אימון חיובי
Positive punishment	ענישה חיובית ענישה מסוג 1
Positive reinforcement	חיזוק חיובי
Positive reinforcer	מחזק חיובי
Post reinforcement pause	אתנחתה שלאחר חיזוק
Postponement	דחייה
Practice effects	השפעת תרגול
Prediction	חיזוי
Preference assessment	הערכת העדפות
Premack principle	עיקרון פרימק
Principle of behavior	עיקרון של התנהגות
Private Event	אירוע פנימי
Procedural fidelity	דיוק הליכי
Proctor	משגיח
Programming common stimuli	תכנון גירוי שכיח
Progressive schedule of reinforcement	תזמון חיזוק מתקדם
Prompt	גירוי תומך
Prompt Fading	הדהיית גירוי תומך
PSI - personalized system of instruction	שיטת הוראה יחידנית
Punisher	מעניש
Punishment	ענישה / עונש
Radical behaviorism	ביהיוריזם רדיקלי
Rate	קצב
Ratio	יחס
Ratio strain	מתיחת יחס
Reactivity	תגובתיות
Recovery from punishment procedure	התאוששות מהליך ענישה
Redundancy cue	רמז עודף
reflex	רפלקס
Reflexivity	רפלקסיביות
Reinforce	לחזק
Reinforce establishing effect	לחזק השפעה מכוננת
Reinforcement	חיזוק
Reinforcement assessment	הערכת מחזקים
Reinforcement Stimuli (SR)	גירוי מחזק
Reinforcer	מחזק
Reinforcer abolishing effect	השפעה מעכבת של מחזק

Relevance of behavior rule	רלוונטיות של חוק התנהגותי
Reliability	מהימנות
Repeatability	חזרתיות
Repertoire	רפרטואר
Replication	חזרה/ שחזור
Resistance to extinction	התנגדות להכחדה
Respondent behavior	התנהגות רספונדנטית
Respondent conditioning	התניה רספונדנטית
Respondent extinction	הכחדה רספונדנטית
Response	תגובה
Response blocking	חסימת תגובה
Response Class	קבוצת תגובות
Response cost	מחיר תגובה
Response deprivation hypothesis	השערת חסך תגובה
Response differentiation	הבחנת תגובה
Response duration	משך התגובה
Response frequency	שכיחות תגובה
Response generalization	הכללת תגובה
Response latency	זמן תגובה
Response maintenance	שימור תגובה
Response rate	קצב תגובה
Restititional overcorrection	תיקון יתר בונה
Reversal design (also called A-B-A-B design)	מערך הפיך
Rule governed behavior	התנהגות נשלטת ע"י חוקים
Satiation	הצפה
Scatterplot	תרשים פיזור
Schedule control	שליטה בתזמון
Schedule of reinforcement	תזמון חיזוק
Schedule thinning	דילול תזמון חיזוק (מתחילת יחס)
Science	מדע
Scored interval	אינטרוול מסומן
Selection by consequences	בחירה על פי התוצאות
Self contract	חוזה עצמי
Self control	שליטה עצמית
Self evaluation	הערכה עצמית
Self injurious behavior	התנהגות פגיעה עצמית
Self instruction	הוראה עצמית
Self management	ניהול עצמי
Self monitoring	ניטור עצמי
Semilogarithmic chart	תרשים חצי לוגריתמי
Sensory extinction	הכחדה סנסורית
Sequence effects	השפעות הרצף
Setting events	אירועים מכוננים
Setting/situation generalization	הכללת מצב/ סביבה
Shaping	עיצוב
Single subject research/ design	מערך מחקר יחידני
Skin picking	חיטוט בעור

Social validity	תקפות חברתית
Solistic (tact) extension	הכללת יתר
Spaced responding DRL	תגובה מרווחת בחיזוק דיפרנציאלי של התנהגות בקצב נמוך
Speaker	דובר
Split middle line progress	קו חוצה נתונים
Spontaneous recovery	התאוששות ספונטנית
Stable baseline	קו בסיס יציב
Standard celeration chart	תרשים האצה סטנדרטי
Steady state responding	מצב יציב של תגובות
Steady state strategy	אסטרטגיית מצב יציב
Stimulus	גירוי
Stimulus class	קבוצת גירויים
Stimulus control	שליטת גירוי
Stimulus delta	גירוי נייטרלי (בנוכחותו ההתנהגות אינה מחוזקת)
Stimulus discrimination training	אימון הבחנת גירוי
Stimulus equivalence	שקילות גירוי
Stimulus generalization	הכללת גירוי
Stimulus generalization gradient	עקומת הכללת גירוי
Stimulus preference assessment	הערכת העדפת גירוי
Stimulus stimulus pairing	הצמדת גירוי לגירוי
Successive approximations	התקרבות הדרגתית
Surrogate conditioned motivating operation	תנאי מניע מותנה
symmetry	סימטריה
Systematic desensitization	הקהייה שיטתית
Systematic replication	חזרה שיטתית
SΔ (S delta)	גירוי נייטרלי (שאינו מבחין) Δ דלתא
Tact	שיום (טאקט)
Tandem schedule	תזמון רצוף
Tangible	מחזק מוחשי
Target behavior	התנהגות מטרה
Task analysis	ניתוח מטלה
Teaching loosely	אימון חופשי
Teaching sufficient examples	הוראת מגוון דוגמאות
Technology	טכנולוגי
Temporal extent	היקף זמני
Temporal locus	מקום זמני
Terminal behavior	התנהגות סופית
Textual	טקסטואלי
Three term contingency	תלויות משולשת
Time Interval	פרקי זמן
Time out from positive reinforcement	פסק זמן מחיזוק חיובי
Time out ribbon	סרט סימון לפסק זמן
Time sampling	דגימת זמן
Timeout	פסק זמן
Token	אסימון
Token economy	כלכלת אסימונים
Topography	טופוגרפיה

Topography based definition	הגדרה מבוססת טופוגרפיה
Total count IOA	ספירה כוללת בהתאמה בין צופים
Total duration IOA	משך זמן כולל בהתאמה בין צופים
Total task chaining	שרשור מטלה כוללת
Transcription	תעתיק
Transitive conditioned motivating operation	תנאי מניע מותנה משפיע (על המחזק)
Transitivity	הוצאה לפועל (השפעה על המחזק)
Treatment drift	סחף טיפול
Treatment integrity	יושרה טיפולית
Trend	נטייה
Trial by trial IOA	התאמה בין צופים צעד אחר צעד
Trials to criterion	ניסיונות (צעדים) להשגת קריטריון
Trigger analysis	ניתוח גירוי מעורר
True value	ערך אמיתי
Type 1 error	טעות מסוג 1
Type 2 error	טעות מסוג 2
Unconditional reinforcement	חיזוק בלתי מותנה
Unconditioned motivating operation	תנאים מניעים בלתי מותנים
Unconditioned negative reinforcer	מחזק שלילי בלתי מותנה
Unconditioned punisher	מעניש בלתי מותנה
Unconditioned reflex	רפלקס בלתי מותנה
Unconditioned reinforcer	מחזק בלתי מותנה
Unconditioned stimulus	גירוי בלתי מותנה
Unpairing	הפרדת הצמדה
Unscored interval IOA	פרק זמן (אינטרוול) לא מסומן בהתאמה בין צופים
Validity	תקפות
Value altering effect	השפעה של שינוי ערך
Variability	שונות
Variable baseline	קו בסיס משתנה
Variable interval DRO	חיזוק התנהגות אחרת (DRO) עם פרק זמן (אינטרוול) משתנה
Variable interval VI	אינטרוול משתנה VI
Variable momentary DRO	חיזוק התנהגות אחרת (DRO) רגעי - משתנה
Variable ratio VR	יחס משתנה VR
Variable schedule	תזמון חיזוק משתנה
Variable time schedule	תזמון משתנה
Verbal behavior	התנהגות מילולית (וורבלית)
Verification	אימות
Visual analysis	ניתוח ויזואלי
Whole interval recording	רישום פרק זמן מלא
Withdrawal design	מערך מחקר נסוג